

孚

Fú confiance

Ricci : 03581

KangXi 39

7 traits

Formes Anciennes et Classique



Oraculaire



Bronze



Sceau



LiuShuTong



Classique

Composition



H爪00461

B子11906



une 爪 patte qui protège 子 son enfant : couvée

Occurrences

43 dans le texte canonique, une seule dans la Neuvième Aile, une seule dans la Dixième Aile.

Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- #méfiance

(Perrot)

- bonne foi

(Philastre, Wang Dong Liang)

- confiance

(Philastre, Javary, Vinogradoff, Wang Dong Liang, Zhou Jing Hong, Perrot)

- foi

(Philastre, Perrot)

- onde porteuse

(Javary)

- porteur

(Javary)

- sincérité

(Philastre, Vinogradoff, Wang Dong

Liang, Perrot)

- vérité

(Perrot)

Définitions

La graphie de 孚 *fú* montre 爪 *zhǎo* une "patte griffue" au-dessus d'un 子 *zǐ* "enfant, individu". Ce qui signifiait dans les inscriptions oraculaires "mettre le grappin sur quelqu'un, l'assujettir" et donc **capturer un prisonnier**, l'usage durant les guerres étant de tuer les hommes adultes et de prendre femmes et enfants comme esclaves. Une des variantes de 孚 *fú* remplace effectivement 子 *zǐ* par la superposition de 工 *gōng* "travail" et 木 *mù* "bois, cangue de prisonnier".

Une autre variante s'écrivait 采 *fú* ; les deux traits supplémentaires en bas figurant des langes, l'interprétation devint "une main tenant 子 un enfant 八 emmailloté", ce qui amène à l'idée de **protéger**. 孚 *fú* était d'ailleurs la forme ancienne de 孵 *fū* **couver, naître, faire éclore**, mais aussi **publier, proclamer, annoncer**.

Sur les pièces de bronze, la sensation de sécurité évolua en **accord mutuel, confiance, crédit, sincérité, fidélité**.

Depuis les notions de protection et de couaison se sont déclinées celles de **coque, écorce, enveloppe**,

bourgeon, germe, et au sens figuré tout ce qui est **embryonnaire**.

A partir de l'idée de fidélité on déduit celle de **conformité** et de **certitude**.

孚 *fú* est aussi la forme ancienne de 瑀 *fú* qui évoque le **doux éclat du jade**, symbole de **bonne foi**.

Dans sa version de Mawangdui le second mot du titre de l'hexagramme H61, 孚 *fú*, est remplacé par 復 *fù* "retour", lui-même titre de H24. La signification commune aux deux termes est l'idée de fidélité et de conformité.

Dans le texte canonique

孚 *fú* apparaît 43 fois dans le texte canonique. Il est présent dans le titre de H61. A **H61-J** et **H61-I** l'expression 中孚 *zhōng fú* "au centre - confiance" se traduit par "Juste confiance". L'opposé H62 小過 *xiǎo guò* "Petit dépassement" indique ici un équilibre, tandis que le nucléaire H27 頤 *yí* "Nourrir" par la réciprocité des mâchoires et le nourrissage établit un solide contexte pour l'entretien de la vie. L'image de la bouche est présente avec le trigramme inférieur 兌 *duì*, celles de la reproduction maternante et de la répétition associées aux cuisses proviennent du trigramme supérieur 巽 *xùn*. La version de Mawangdui souligne l'adéquation à sa propre origine et pourrait se lire "Retour sur soi".

A **H61-5**, mais aussi à **H05-J**, **H06-J**, **H08-1** (deux fois), **H09-4**, **H09-5**, **H17-4**, **H20-J**, **H29-J**, **H34-1**, **H37-6**, **H40-5**, **H41-J**, **H42-3**, **H42-5** (deux fois), **H45-1**, **H48-6**, **H49-3**, **H49-4**, **H49-5**, **H55-2**, **H64-5** et deux fois à **H64-6** (dernier chapitre du Yi Jing), 有孚 *yǒu fú* "avoir confiance" affirme la solidité tangible de la situation ou des relations.

A **H11-3**, **H11-4**, **H14-5**, **H17-5**, **H35-1**, **H40-4**, **H45-5**, **H46-2**, **H49-J**, **H58-2** et **H58-5** c'est encore par le mot "confiance" que nous traduisons 孚 *fú*. En vertu de l'image du nourrissage parental à sa "portée", la sensation à retenir est la capacité à se laisser prendre en charge, porter, et de confier son développement à un tiers en se remettant entre ses mains.

A **H38-4** 交孚 *jiāo fú* signifiait autrefois "confiance mutuelle". La réciprocité est une caractéristique essentielle de 孚 *fú*. Elle est renforcée ici par le contexte de "divergence solitaire" et la rencontre avec 元夫 *yuán fū* la "personne initiale" (孚 *fú* est remplacé dans la version de Mawangdui par 復 *fù* "retour"). L'hexagramme dérivé H41 損 *sǔn* "Diminuer" confirme la concentration sur l'essentiel.

A **H43-J** le contexte de la phrase précédente "Se manifester à la cour du roi" et de la suivante "Informer son propre fief", pourrait indiquer un simple compte-rendu et se traduirait alors par "rapporter fidèlement". Mais, si 孚 *fú* est remplacé par 復 *fù* "retour", il s'agit alors de "faire retour". Le sens ancien de 號 *hào* était "invoquer les ancêtres lors d'un rituel". La conjugaison des deux dans 孚號 *fú hào* aurait un sens de "rappel" des esprits. Ce retour au principe initial est ici suggéré par l'hexagramme nucléaire H01 乾 *qián* "Elan créatif".

L'hexagramme dérivé de **H44-1** est également H01 乾 *qián* "Elan créatif". Là encore 孚 *fú* est remplacé dans la version de Mawangdui par 復 *fù* "retour" qui est le nom de l'hexagramme H24, opposé à H44. 蹢躅 *zhí zhú* veut justement dire "s'arrêter, hésiter", tandis que 羸豕 *léi shǐ* désignait autrefois une truie, symbole d'une prospérité à venir, associée au trait yin, féminin, montant. La phrase 羸豕孚蹢躅 *léi shǐ fú dí zhú* se lit alors "Retour empêché de la truie".

禴 le sacrifice *Yué* évoqué à **H45-2** était caractérisé par son abandon des rituels complexes au profit d'un retour à la sincérité et la simplicité initiale. L'hexagramme dérivé H47 困 *kùn* "Encercler" confirme cette élévation par les limites et le dénuement. La phrase 孚乃利用禴 *fú nǎi lì yòng yuè* se traduit donc "Retour profitable à la sincérité du sacrifice *Yué*".